

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 22 (1960)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Les treize appareils et dispositifs  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083383>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

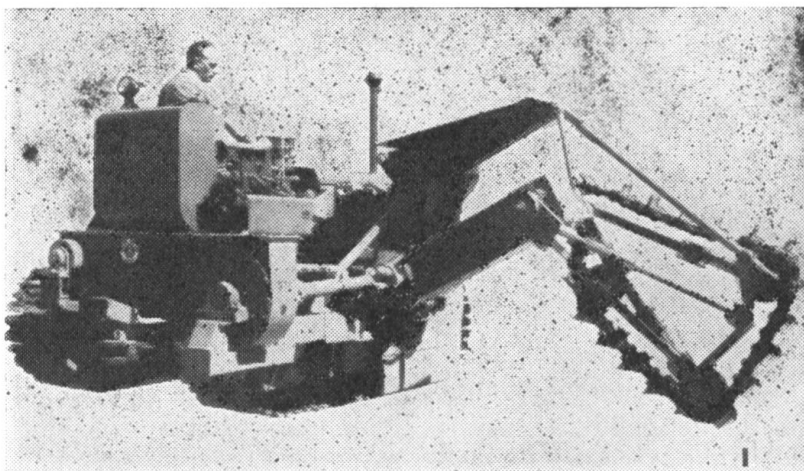
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Les treize appareils et dispositifs

sélectionnés par le Comité de la Recherche Technique du Salon International de la Machine Agricole

Le Comité de la Recherche Technique du SALON INTERNATIONAL DE LA MACHINE AGRICOLE a pour but de mettre en valeur les réalisations récentes constituant par leur caractère de nouveauté ou leurs perfectionnements, un progrès dans le domaine de la mécanisation agricole ou des activités qui s'y rattachent.

## **Machine à curer les fossés «Lincol» (Aveling Barford)**



La chaîne cureuse, soutenue par une potence articulée, peut s'adapter à de nombreuses formes de fossés. Elle est montée sur quadrilatère déformable et, tout en gardant la même longueur, peut se déformer suivant des profils différents.

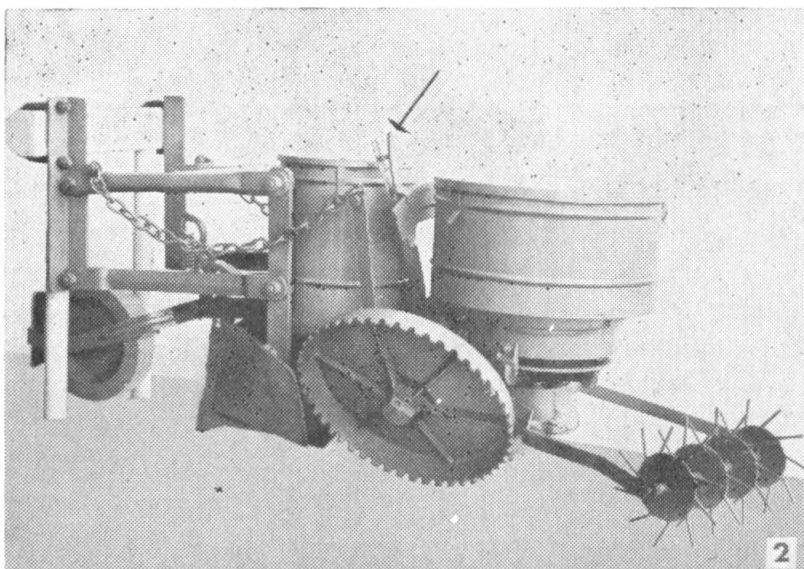
La vitesse d'avancement, d'environ 5 à 600 m/h, est obtenue par un pignon d'attaque supplémentaire sur la grande couronne du différentiel du tracteur (C D 6 CONTINENTAL). Ce pignon est entraîné par la prise de force avec un crabotage intermédiaire dont la commande est liée au levier de la boîte de vitesses.

## **Variateur de vitesse pour modifier le régime d'un semoir mono-graine (Bénac)**

L'incorporation d'un variateur de vitesse continu et progressif dans la transmission animant le distributeur de grains, permet de régler la vitesse de ce dernier par rapport à la vitesse d'avancement et de faire varier en marche l'espacement des grains sur la ligne.

Sur l'appareil présenté, l'espacement peut se régler de 5 mm en 5 mm, depuis 15 cm jusqu'à 30 cm.

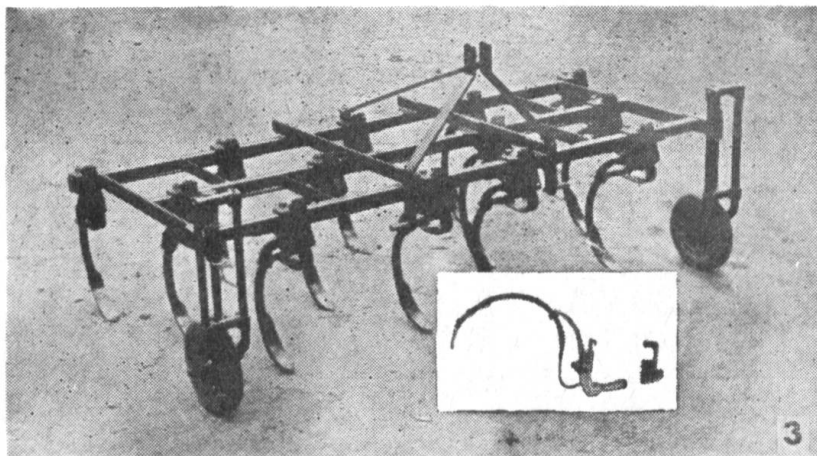
L'utilisateur peut donc régler son semoir, sans s'arrêter, sans changer d'organes de transmission ou de pignons, et adapter son semis en fonction



de la fertilité, de l'état ou de l'orientation du terrain, des conditions atmosphériques, des caractéristiques des semences, etc., et obtenir ainsi une plus grande homogénéité de la récolte.

### **Cadre porte-outils multiples (Buard)**

Des pièces travaillantes de scarificateurs, cultivateurs, herse, régénérateurs de prairies, buttoirs, etc., peuvent être fixées sur un cadre porté ou semi-porté, par des dispositifs pivotants (type roulette de fauteuil) qui permettent aux outils de se placer automatiquement parallèlement à l'axe de traction du tracteur, d'en suivre toutes les courbes et de pouvoir tourner au besoin en bout de rangée sans être relevés.



Les outils peuvent être libres, couplés ou verrouillés lorsque l'on désire maintenir l'équidistance des lignes.

### **Autoculteur (de Jouëtte)**

Tracteur flottant à outils incorporés permettant le réglage des outils, de la verticalité du tracteur et de l'adhérence par des systèmes hydrauliques commandés sans effort du siège du tracteur.



Cet autoculteur est porté par trois roues montées sur vérins indépendants à double effet, ce qui permet au tracteur :

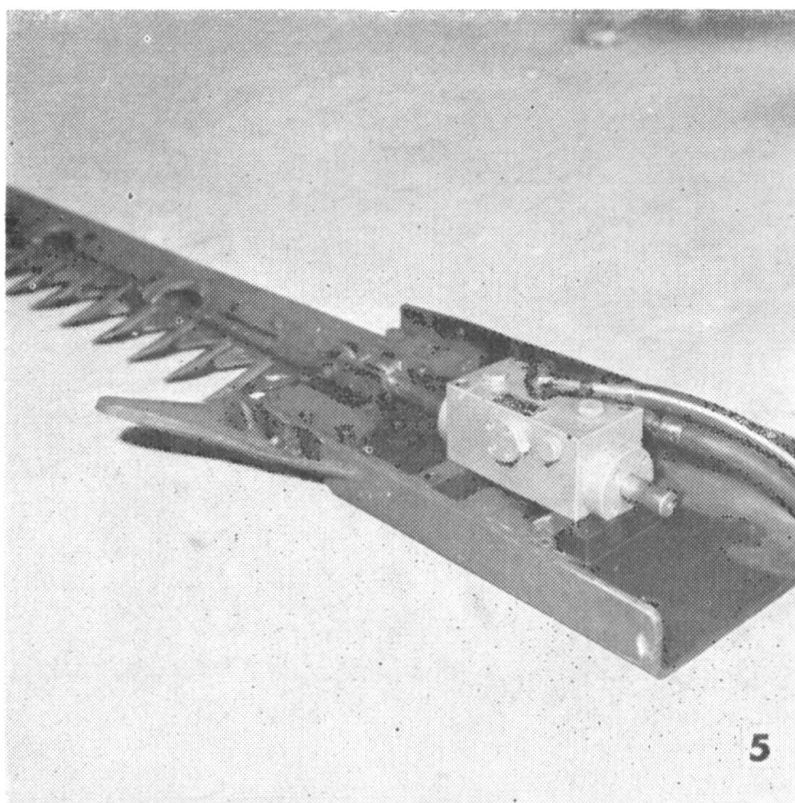
1. de s'élever verticalement (attelage et relevage automatique des outils, utilisation en tracteur-pont) ou de s'abaisser pour se poser sur le sol (ancrage pour utilisation en treuil ou arc-boutement pour levage);

2. de se pencher à droite ou à gauche, ce qui lui permet de rester vertical sur une pente, de vidanger latéralement une remorque, de mettre une roue dans un fossé profond, de franchir un obstacle sans basculer, de régler la verticalité des étauçons d'une charrue ou l'inclinaison par rapport à l'horizontale d'une lame niveleuse, etc.;

3. de lever ou baisser la roue avant directrice, qui est montée sur un bras de levier prenant point d'appui au centre du tracteur et portant un contre-poids important. Ce mouvement permet d'augmenter considérablement l'adhérence en équilibrant de façon permanente le couple de cabrage dû à la réaction de l'outil et le couple du poids sur les roues avant par rapport au point de contact des roues motrices sur le sol. Le tracteur flotte autour de ses roues motrices, le poids de la roue avant et de la masse d'alourdissement peut contrebalancer l'outil et l'appareil marche alors comme avant-train tracteur à deux roues motrices. Ce même mouvement permettant de régler les angles des outils et la fixation de lames ou de bineuses sur le brancard porteur de la roue avant, laisse ces outils constamment parallèles au sol, quels que soient les mouvements du tracteur.

### **Dynaltor (Faucieux)**

Moteur hydraulique à mouvement alternatif, alimenté par l'huile sous pression du relevage du tracteur. Ce mouvement, de fréquence 500 à 750 coups A et R par minute et d'amplitude 90 mm, est particulièrement étudié pour l'entraînement d'une lame de barre de coupe. Le DYNALTOR, léger et peu encombrant, se fixe sur la barre elle-même, qui peut être orientée et placée dans tous les sens, sa liaison avec la prise de pression d'huile étant assurée par deux tubes de caoutchouc haute pression. Cette barre peut

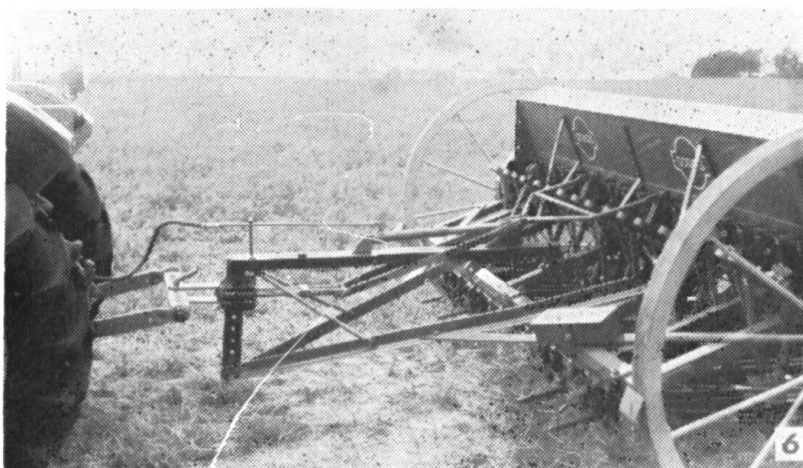


travailler à la verticale ou à l'horizontale à hauteur réglable (tailleuses de haies, débroussailleuses), au ras du sol de façon frontale ou latérale (faucheuses, moissonneuses), dans les fossés, ravins, etc. (faucardeuses).

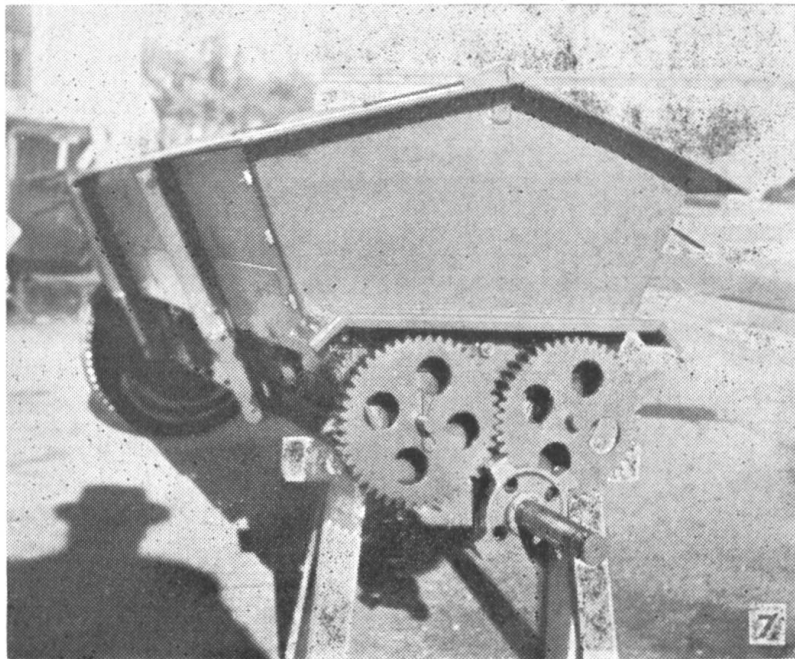
### **Relevage hydraulique et terrage automatique sur semoirs (Gougis)**

Le présent dispositif permet, grâce à un vérin branché sur la prise de pression hydraulique du tracteur, le relevage immédiat et indépendant de l'ensemble des corps enterreurs, et ce, du siège du conducteur par l'action d'une simple manette.

L'enterrage se fait par coulisse et leviers uniquement grâce au démarrage du tracteur, qui commence à faire descendre les outils avant de faire avancer le semoir. La profondeur est réglée par une butée sur la coulisse.



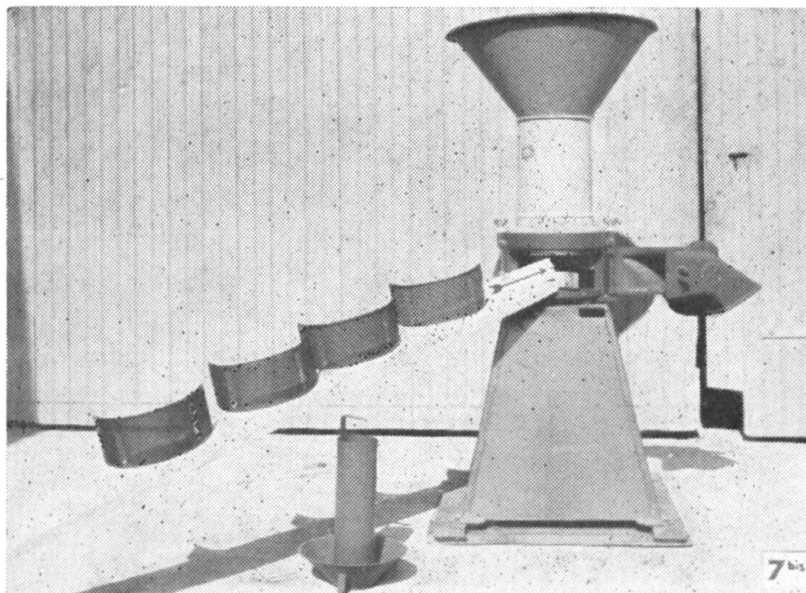
### Distributeur d'engrais à deux compartiments indépendants (Heywang)



Ces deux compartiments permettent l'épandage de deux engrais simultanément et avec des réglages différents, ce qui évite le mélange d'engrais préalable ou le double épandage.

La distribution par demi-disques de forme ovale assure une sorte de broyage qui permet l'épandage d'engrais humide ou motteux.

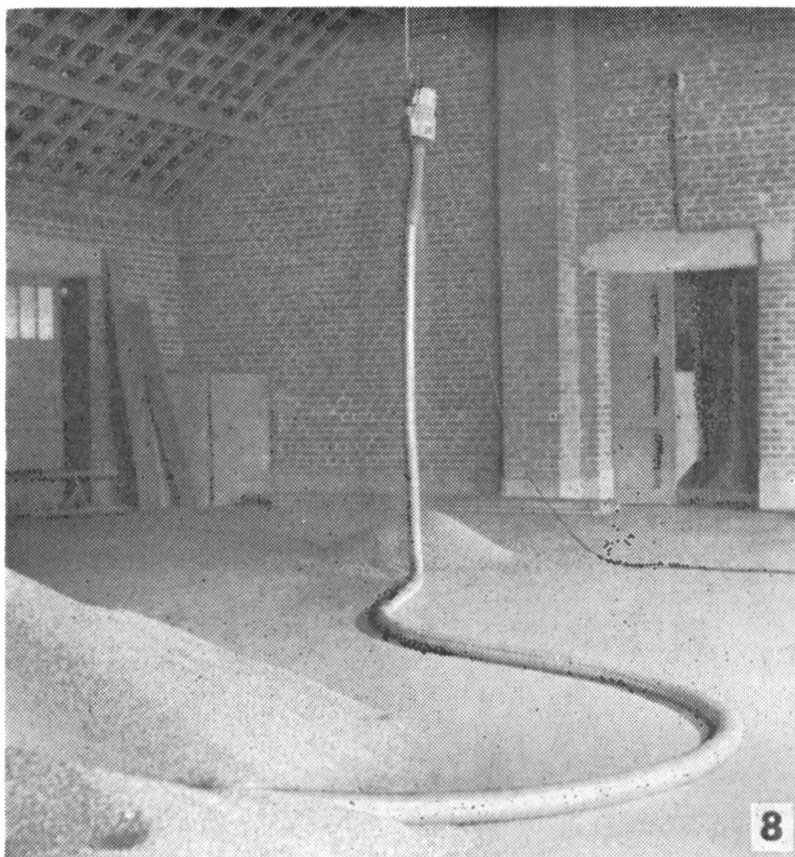
### Broyeurs universels «Taifun» (Heywang)



Le broyeur à marteaux et à tamis interchangeable est précédé d'un hacheur constitué par une double lame rotative sur un disque perforé. Cette lame, par sa forme, aspire et presse en même temps les produits hachés à travers le tamis. Ce dispositif donne une polyvalence plus grande à ce broyeur, qui peut rendre les services d'un concasseur et d'un pulvéri-

seur. Il peut être utilisé pour les grains, les fourrages, les racines et tubercules, les tourteaux ou les os.

### **Transporteur de grains à tube souple (J. Martin & Cie)**



Les grains ou granulés sont véhiculés à l'intérieur d'un tube métallique souple par l'action de deux ressorts de diamètre, de pas et de section de fil différents, commandés à des vitesses différentes et dans des sens de rotation opposés par deux moteurs électriques jumelés et dont l'un tourne demi-vitesse de l'autre et en sens opposé.

Le tube étant souple, toute manipulation est possible, quelle que soit la forme des greniers, des cellules de stockage ou des véhicules.

Caractéristiques: Longueur du tube: 10 m; Diamètre intérieur: 70 m/m; Puissance des moteurs: 2,2 et 0,85 CV; Vitesse de rotation des moteurs: 1 400 et 2 800 t/m; Débit (blé): 80 qx/h.

### **Chariot porte-balles dit «Group ball» (Moreau J.)**

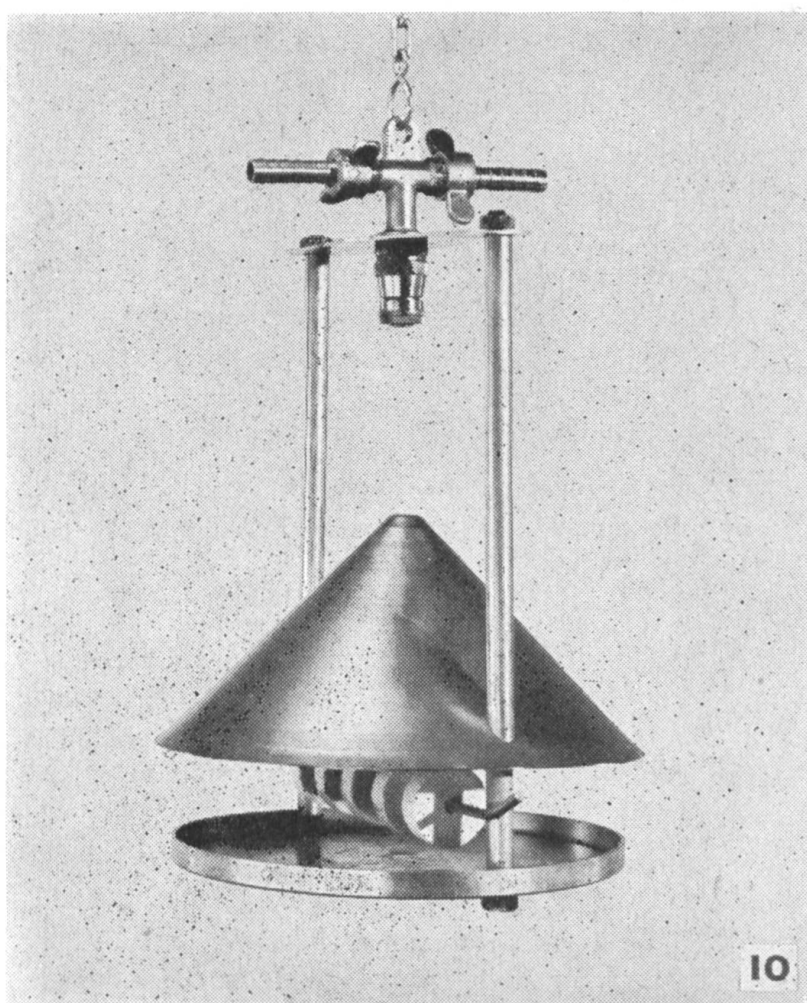
Le chariot est destiné à être attelé derrière les presses à fourrage ou à paille (ramasseuse-presses ou moissonneuse-batteuse à presse intégrée) dans le but de grouper 20 à 25 bottes ou balles et de les déposer en tas sur le sol.

Le déversement, commandé par l'action d'une corde, est latéral, ce qui permet de dégager le passage suivant. Le réenclenchement est automatique.



Des rangées transversales peuvent être faites, comme elles l'étaient, toutes proportions gardées, avec le porte-gerbes des lieuses, rendant le chargement beaucoup plus rapide et moins pénible.

#### **Générateur émetteur de gaz par atomisation et caléfaction (Procoma)**



Générateur de gaz contenant en suspension des particules sèches d'une dimension inférieure au micron, produites par atomisation et caléfaction. Désinfecte les locaux, l'atmosphère, les animaux, sans accroître le taux d'humidité de l'air, et pénètre, grâce à sa finesse, dans les petites bronchioles de l'appareil respiratoire ou dans les anfractuosités des bâtiments ou des appareils.

#### **Dispositif automatique de profondeur de labour «Pilote»**

**(Rheinstahl Hanomag)**



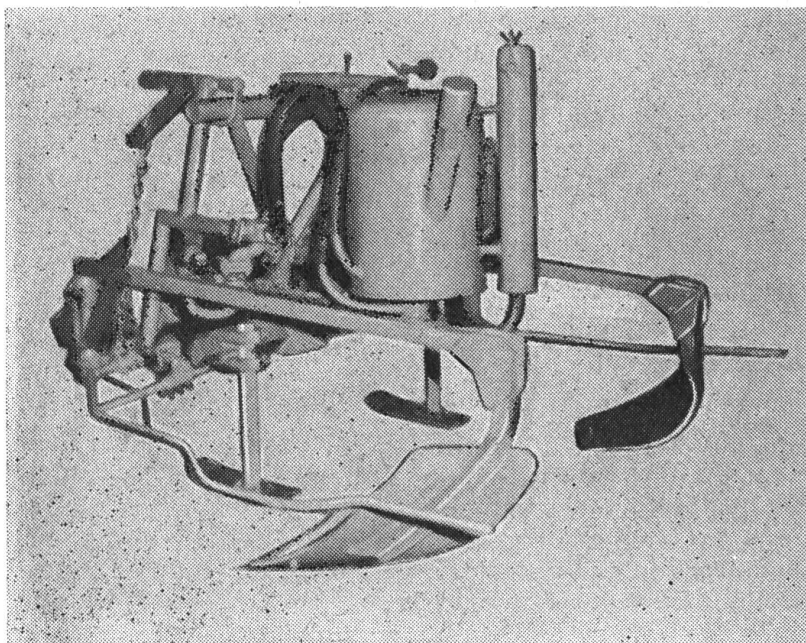
Deux roulettes sur axe oscillant, réglables en hauteur par une vis, sont suspendues à l'avant de la charrue.

Lorsque la charrue s'enfonce, les roues prennent contact avec le sol, ce qui a tendance à les relever; alors, une commande hydraulique à distance influe sur la soupape de contrôle du relevage hydraulique, qui arrête la descente de la charrue et inversement. Le plancher de labour est donc cons-

tamment parallèle à la surface du sol. Ce système permet de donner un angle d'entrure légèrement plus grand à la charrue (terrage plus rapide) et de supprimer le talon.

Lorsque son réglage est parfait, la charrue peut être presque libre en travail et supportée dès qu'elle a tendance à s'enfoncer, ce qui a pour effet d'augmenter l'adhérence du tracteur.

### **Charrue décavaillonneuse automatique (Roffo)**



Cette machine, montée sur une charrue vigneronne portée à 4 ou 6 corps, peut assurer simultanément le labour complet de déchaussage et le décavaillonnage intercepts en un seul passage.

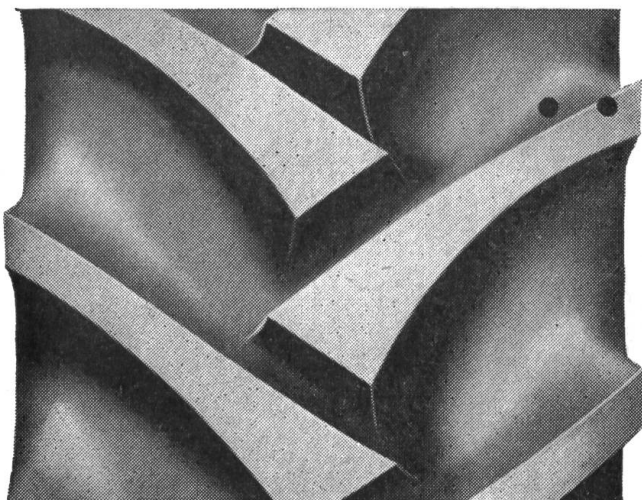
La commande est hydraulique. La pompe portée sur la prise de force envoie l'huile dans un réservoir régulateur sous pression. Le pivotement du corps décavaillonneur se fait autour d'un axe vertical placé à l'avant, par un vérin hydraulique dont le mouvement est solidaire du déplacement d'un tâteur qui reste parallèle à lui-même.



**bien conseillé - bien assuré**

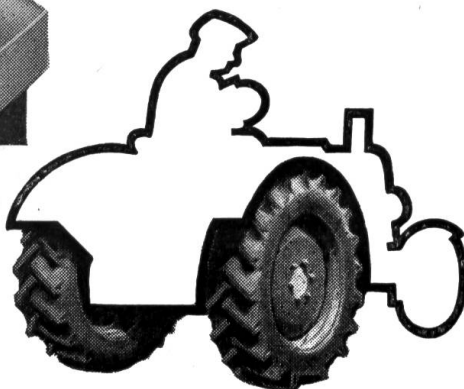
**Agences dans toute la Suisse**

**Contrat de faveur avec l'Association suisse de propriétaires de tracteurs**

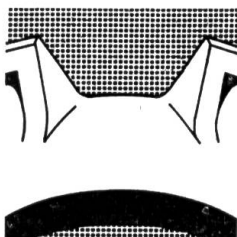


## • Farmer rend le tracteur plus puissant

**... grâce à sa puissance de traction plus élevée et son auto-nettoyage plus efficace!**



La grande puissance de traction du pneu Continental «Farmer» ne se base pas uniquement sur l'apport de blocs trapézoïdaux robustes mais se manifeste surtout dans l'efficacité auto-nettoyante du pneu Farmer. Le pneu conserve, en effet, sa force d'agrippage considérable même pendant roulement sur sol instable. Sur sol argileux mouillé p.e., la majoration de force de traction par rapport à l'ancien modèle peut atteindre 20%. Etant donné que les tracteurs doivent accomplir en général 50% de leurs parcours sur les routes, le zénith de la bande de roulement est spécialement renforcé de qualités de caoutchouc de tout premier ordre. Si l'on exige d'un pneu pour tracteur une grande résistance à l'usure, adhérence marquée et auto-nettoyage efficace, on doit choisir le pneu Continental.



flancs de profil en  
biais et fond  
arrondi repoussent  
obstructions et  
conservent au pneu son  
adhérence et efficacité



de la terre collante ne peut  
pas s'agripper aux flancs  
trapézoïdaux du profil et se  
détache facilement dès que  
la partie correspondante  
du pneu quitte le sol



A.G. für den Verkauf von Continental Gummiwaren Zurich, Utoquai 31, Tél.: 051/344436  
Dépôts à Zurich, Bâle, Berne, Biel, Chur, Genève, Lausanne, Lugano, Olten, Samedan,  
Schlieren, Vaduz et Winterthur.

# Continental

